

Estrategia Anti-Drogas de Cabramatta



H O J A I N F O R M A T I V A ■ S E P T I E M B R E D E 2 0 0 3

En marzo de 2001, el Gobierno anunció un amplio plan de \$18,8 millones de dólares destinado a afrontar los problemas de drogas y crimen de Cabramatta.

La Estrategia Anti-Drogas de Cabramatta (Cabramatta Anti-Drug Strategy) incluye:

- Más facultades y recursos para la policía, para clausurar casas fuertes y librar las calles de los traficantes y usuarios de drogas;
- Tratamiento obligatorio para los usuarios de drogas y ampliación de los servicios de rehabilitación y tratamiento por drogas;
- El Programa CityWatch para reunir a la policía y la comunidad local a fin de formular soluciones para los delitos de la zona; y
- La expansión de los programas de intervención y prevención tempranas—tales como Gateways y el Equipo de Calle de Cabramatta (Cabramatta Street Team).

Las iniciativas se lanzaron el 1° de julio de 2001. En abril de 2002, el Premier presentó un informe ante el Parlamento que rindió cuentas del progreso alcanzado. Los resultados fueron alentadores.

El Gobierno de NSW ha asignado ahora \$9,3 millones de dólares para ampliar la Estrategia Anti-Drogas por dos años más, hasta julio de 2007.

La presente hoja informativa resume el progreso alcanzado en las iniciativas de la Estrategia Anti-Drogas.

Nuevas facultades y recursos para la policía

La Estrategia Anti-Drogas de Cabramatta otorgó nuevas facultades a la policía y aumentó los recursos de su personal.

Desde enero de 2001, se han clausurado 203 **casas fuertes**, 143 de las cuales fueron clausuradas usando **nuevas leyes sobre casas fuertes** promulgadas el 1° de julio de 2001, incluidas 35 en Cabramatta.

El Comando de Zona de Cabramatta (Local Area Command) presentó acusaciones contra 99 personas (110 cargos) conforme a la legislación sobre locales asociados con el narcotráfico, entre julio de 2001 y el 21 de mayo de 2003. De ellos:

- 76 cargos en Cabramatta fueron por encontrarse en una casa fuerte, ingresar o salir de la misma;

- 35 cargos por organizar, manejar o permitir que un local se utilice como casa fuerte.

Hasta el 31 de mayo de 2003 se habían emitido 4.597 instrucciones de 'circular' en Cabramatta.

Han aumentado los **Recursos Policiales**:

- El Comando de Zona de Cabramatta ha sido reclasificado; ahora tiene el Grado 1, como reconocimiento de que Cabramatta es una zona compleja desde el punto de vista policial;
- Se está construyendo una nueva comisaría para Cabramatta, valuada en \$12,78 millones de dólares; se inaugurará en septiembre de 2003;
- Se crearon 10 nuevos puestos para detectives especializados en drogas y se designaron ocupantes para ellos; y
- La Patrulla en Bicicleta (Bicycle Squad) de respuesta rápida, ha aumentado de 6 a 12 efectivos.

Los Intérpretes

El Comando de Zona de Cabramatta utiliza los servicios de intérpretes in situ de la Comisión de Relaciones Comunitarias (Community Relations Commission) las 24 horas. Desde septiembre de 2002 a junio de 2003, los intérpretes trabajaron en 13 idiomas.

Mayor capacidad para la policía que trabaja con la comunidad

La Policía de Nueva Gales del Sur ha creado un curso especializado de TAFE para oficiales del Comando de Zona de Cabramatta. Sesenta oficiales se han graduado del curso de 'Idioma vietnamita para la Policía' desde que se ofreció por primera vez en agosto de 2001. El curso es para oficiales de policía de Cabramatta e incluye suficiente vietnamita básico para conversaciones sencillas y para apuntar informes de delitos cometidos. Los oficiales también adquieren conocimientos sobre la cultura e historia vietnamitas, y sobre el trabajo con intérpretes.

Además, 121 oficiales que trabajan en la zona de Cabramatta realizaron un curso más breve de concientización cultural. Participaron oficiales de tareas generales, así como oficiales de la patrulla en bicicleta de Cabramatta, detectives, personal administrativo, oficiales del Target Action Group (TAG) e integrantes del Equipo de Calle del Departamento de Servicios Comunitarios (Department of Community Services - DoCS).

Estadísticas del Crimen

Según la Oficina de Estadísticas e Investigaciones Criminales de Nueva Gales del Sur (NSW Bureau of Crime Statistics and Research), en los dos años transcurridos hasta diciembre de 2002 se registró una reducción importante en siete categorías de delitos en Cabramatta:

- Robo sin arma (reducción del 50%)
- Robo a mano armada (reducción del 58%)
- Robo a mano armada, con un arma que no sea un arma de fuego (reducción del 63%)
- Escalo en una vivienda (reducción del 26%)
- Escalo en un local no residencial (reducción del 39%)
- Robo de vehículo (reducción del 29%)
- Hurto de objetos del interior de un vehículo (reducción del 23%).

Otros datos indican además una reducción del uso de drogas en Cabramatta:

- El número de agujas y jeringas dispensadas a usuarios de drogas por organismos del sector público en Cabramatta ha caído de 110.463 en los meses desde julio a diciembre de 2001 a 42.235 en los seis meses desde el 1° de enero al 30 de junio de 2003.
- Las llamadas a ambulancias por motivo de sobredosis de drogas disminuyeron de 385 en los meses de julio a diciembre de 2000 a 24 en los meses desde el 1° de enero al 30 de junio de 2003; y
- El número de muertes ocasionadas por drogas también ha disminuido de 24 en el período de julio a diciembre de 2000, a 8 en el mismo período en 2002.

CityWatch

CityWatch reúne a la policía, los comerciantes y la comunidad de la zona a los efectos de formular soluciones para el crimen del lugar. El Consejo de CityWatch fue establecido en julio de 2001 y se reúne cada dos meses.

El Consejo está presidido por el Comandante de Zona y la Comisión de Relaciones Comunitarias organiza la labor del Consejo y le presta apoyo. Los miembros incluyen el Representante Parlamentario de Cabramatta, el Alcalde de Fairfield, representantes de las Cámaras de Comercio de Cabramatta y Canley Vale, la Asociación Comercial de Cabramatta, grupos comunitarios y organismos gubernamentales.

Algunas de las maneras en que el Consejo de CityWatch colabora con los residentes para garantizar el intercambio de información y de ideas entre la policía y la comunidad incluyen:

- boletines periódicos
- charlas educativas
- encuestas a domicilio
- formación de grupos de enlace
- información en el sitio web de CityWatch

En abril de 2003 CityWatch fue respaldado como Equipo Comunitario de Gestión Responsable Policial (Police Accountability Community Team - PACT) para el Comando de Zona de Cabramatta.

El Foro Policial Comunitario 2003 se celebró el 3 de abril y efectuó recomendaciones para lidiar con la prostitución, la gestión del problema de la droga, los robos y asaltos, el crimen oculto, la atención al cliente por parte de la policía y el mejoramiento de la imagen de Cabramatta y del movimiento turístico a esta ciudad.

Siguen las encuestas a los comercios: hasta la fecha se han entrevistado 189 empresas en la zona del centro.

En el sitio web de la Comisión de Relaciones Comunitarias, en: www.crc.nsw.gov.au, obtendrá mayor información y publicaciones.

Tratamiento (tratamiento y rehabilitación)

La **Fianza Policial por Drogas (Police Drug Bail)** y la **Derivación Temprana a Tratamiento por parte de un Magistrado (Magistrates Early Referral into Treatment – MERIT)** son dos programas que funcionan en Cabramatta desde julio de 2001. Dichos programas orientan a los infractores con problemas de drogas hacia servicios de tratamiento y rehabilitación a fin de evitar que sigan cometiendo delitos relacionados con drogas y para mejorar su salud y bienestar.

- Al 30 de junio de 2003, el programa MERIT, manejado desde el Tribunal de Liverpool, había aceptado a 180 infractores, 65 de ellos de Cabramatta. Ochenta y nueve infractores se habían graduado del programa MERIT, 30 de ellos de Cabramatta. Para concluir, 23 infractores están en el programa, y 5 de ellos son de Cabramatta.
- Al 30 de junio de 2003, la policía había ordenado que 29 infractores concurrieran a tratamiento y evaluación por drogas como condición de la fianza.
- Al 31 de mayo de 2003, la policía había liberado bajo fianza a 761 delincuentes a condición de que no regresaran a Cabramatta.

Se ha establecido un **Servicio Central de Evaluación** a fin de coordinar la evaluación y orientación de personas que requieran servicios de tratamiento para drogas. Al 30 de junio de 2003 se había efectuado un total de 62 evaluaciones, lo que incluía a 25 de las 29 personas mencionadas bajo el plan de Fianza Policial por Drogas y a 37 de las 50 personas derivadas conforme a la *Ley de Personas Embriagadas o Drogadas (Intoxicated Persons Act)*.

Se han ampliado los **Servicios de Salud Mental** para clientes con problemas de toxicomanía y salud mental. Desde octubre de 2001 a junio de 2003, se efectuaron 265 derivaciones a este servicio y se realizó una evaluación de cada persona derivada.

Se han añadido hasta 100 **camas para tratamiento de toxicómanos** en el Hospital de Liverpool, con lo que se satisfacen las necesidades locales. El Gobierno sigue colaborando con la Municipalidad de la Ciudad de Fairfield en la formulación de un nuevo servicio de farmacoterapia en Wetherill Park. Las nuevas instalaciones dispensarán medicamentos a un máximo de 300 personas.

El **Salvation Army's Follow-on Youth Recovery Support Team Fairfield – FYRST (Equipo de Fairfield del Ejército de Salvación para Apoyo de Seguimiento a la Recuperación del Joven)** brinda atención de seguimiento a los jóvenes en recuperación de dependencia desde febrero de 2001. En octubre de 2002,

FIRST recibió financiación conforme a la Estrategia Anti-Drogas de Cabramatta, a fin de asegurar la continuación del servicio. Desde octubre de 2002 a fines de junio de 2003, FIRST ha manejado los casos de 97 clientes.

Alojamiento para momentos de crisis

La oportunidad de contar con alojamiento estable ayuda a la persona a mantener sus estudios, su empleo y a emprender un camino nuevo.

El Servicio de Viviendas Comunitarias de Hume (Hume Community Housing) recibió financiación del Departamento de Vivienda (Department of Housing) a efectos de proporcionar alojamiento adicional para momentos de crisis – 40 alquileres de corta duración y 10 alquileres de larga duración – en Cabramatta y sus alrededores.

El Equipo Juvenil del Centro Comunitario de Cabramatta (Cabramatta Community Centre's Youth Team) proporciona fondos para amoblar las propiedades cuando ello es necesario, con financiación del Departamento de Servicios Comunitarios. Dicho Equipo también mantiene un servicio de trabajadores de turno para la 'casa de crisis' para Personas Intoxicadas, también financiado por el Departamento de Vivienda. Para fines de junio de 2003:

- 42 personas habían recibido alojamiento en base a 34 alquileres – 35 personas entre 18 y 42 años de edad, y 7 niños;
- 53 personas habían estado alojadas previamente 4 semanas a 9 meses; y
- habían comenzado 5 alquileres de larga duración.

El vínculo entre las personas sin hogar, embriagadas o drogadas, y los servicios

La *Ley de 1979 de Personas Embriagadas o Drogadas (Intoxicated Persons Act 1979)* permite a la Policía detener a las personas afectadas por las drogas o el alcohol, que a menudo no tienen hogar, cuando se encuentran en la vía pública y pueden constituir un peligro para sí mismas o para otras. Luego se las libera y devuelve a su familia o se las deriva a servicios apropiados de tratamiento, alojamiento u otros.

La Policía, NSW Health y el Departamento de Servicios Comunitarios están formulando protocolos que establecen la manera en que la Policía derivará a las personas intoxicadas a los servicios apropiados en todo el Estado. El Protocolo de Cabramatta para Personas Intoxicadas (Cabramatta Intoxicated Persons Local Protocol) entró en vigor el 1° de julio de 2001, al mismo tiempo que la Estrategia Anti-Drogas.

Al 30 de junio de 2003:

- 50 personas habían sido derivadas a servicios sanitarios, conforme al Protocolo, a los efectos de la evaluación inmediata de los riesgos para su salud; y
- 32 personas habían sido alojadas por 43 noches, por el Equipo de Calle de Cabramatta en residencias especiales para dicho fin, conforme al Protocolo.

Intervención y prevención

Desde el 1° de julio de 2001, el Equipo de Calle del Departamento de Servicios Comunitarios ha prestado ayuda a los jóvenes desamparados y afectados por las drogas en la búsqueda de alojamiento y acceso a los servicios de tratamiento para toxicomanía y alcoholismo.

El servicio tiene su base en la Comisaría de Cabramatta y funciona todos los días.

Al 30 de junio de 2003, el Equipo de Calle:

- Había establecido contacto con 1.136 personas en 2.660 ocasiones;
- Había recibido 564 derivaciones de la policía de la zona; y
- Había derivado a 1.158 personas a alojamiento y a servicios relacionados con las drogas y el alcohol, y otros.

Ayuda a las familias a afrontar los problemas de las drogas ilícitas

El proyecto *Hacia Adelante* de UnitingCare Burnside (UnitingCare Burnside's *Moving Forward*) proporciona apoyo intensivo a las familias, consejería y acceso a tratamiento para toxicómanos y otros servicios que puedan ser necesarios.

Desde el lanzamiento del programa en octubre de 2001 hasta el 30 de junio de 2003:

- 104 familias fueron derivadas a *Hacia Adelante*;
- Se brindó asistencia a 73 familias, incluso 68 miembros toxicómanos, 18 jóvenes en riesgo y 105 padres, hijos y otros familiares no toxicómanos.

El Departamento de Servicios Comunitarios financia el proyecto.

Vínculo de las familias con las escuelas y comunidades

Gateways

El **Programa Gateways** comenzó en julio de 2001 en la zona de Cabramatta/Fairfield. Dicho programa ayuda a los escolares que corren el riesgo de usar drogas o de no completar sus estudios de último año (Year 12).

Para junio de 2003:

- 519 estudiantes habían recibido manejo de caso a nivel individual;
- 150 estudiantes habían completado cursos vocacionales de TAFE;
- 96 estudiantes habían participado en el curso de hotelería del programa Café Horizonte del Ejército de Salvación (Salvation Army's Café Horizons); y
- Se habían formulado planes individuales de estudio para 320 estudiantes.

Todas las escuelas secundarias de Fairfield están poniendo en práctica planes de acción para abordar los problemas relativos a la educación sobre drogas para estudiantes de los años 7 a 10.

Schools as Community Centres y Primary Connect

Las escuelas pueden brindar un ambiente importante para fomentar la relación favorable entre los niños y jóvenes, sus familias y las comunidades en las que viven.

El programa **Families First 'Schools as Community Centres' (Primero la Familia 'Las Escuelas como Centros Comunitarios')** brinda apoyo a las familias con niños menores de 8 años en las escuelas de las zonas de Cabramatta, Canley Vale, Bonnyrigg y Fairfield.

Cada una de estas escuelas ha empleado un moderador que administra el programa.

En Fairfield, los grupos de juego, programas comunitarios de baile y proyectos artísticos comunitarios han creado

vínculos positivos entre el hogar, la escuela y la comunidad. En Cabramatta, se organizaron 87 sesiones para padres y hubo 1.539 contactos con las familias durante el año. En Canley Vale, las reuniones comunitarias, actividades de grupos de juego y sesiones informativas para padres han constituido la base para una mayor participación comunitaria en la escuela. En Bonnyrigg, se han creado conexiones con la comunidad aborigen.

El programa *Schools as Community Centres* está complementado por Primary Connect.

Primary Connect proporciona ayuda a los niños vulnerables de 5 a 12 años de edad y a sus familias, especialmente a los niños que corran el riesgo de dejar la escuela antes de lo previsto, de usar drogas, de cometer delitos y de lesionarse a sí mismos. La identificación y resolución de los problemas en una etapa temprana evita que se conviertan en dificultades arraigadas.

El Coordinador de Primary Connect ha colaborado con servicios locales tales como Atención Comunitaria de la Salud, Burnside y Karitane, para organizar:

- Un seminario de concientización sobre Drogas para Padres y Familias Vietnamitas, al que concurren unas 200 personas;
- Un seminario en el Cabramatta Police Community Youth Club sobre comunicación entre padres e hijos en el contexto de la familia vietnamita.

El Programa Multicultural de Educación sobre Drogas (Multicultural Drug Education Program)

El Departamento del Premier (Premier's Department) colabora con entidades de la zona y grupos asesores de la comunidad a fin de formular programas de educación sobre drogas e información apropiada para las familias de las comunidades vietnamita, jemer, laosiana y china.

Cada comunidad ha estado usando diversos métodos para lograr la participación de los padres y transmitir sus mensajes – tales como programas de radio, artículos en los periódicos, seminarios de información para padres y casetes.

Entre agosto de 2002 y abril de 2003, una línea telefónica de ayuda para la comunidad vietnamita recibió 269 pedidos de asistencia. El Departamento de Servicios Comunitarios y el Departamento del Premier han financiado la producción de un vídeo vietnamita de educación para padres.

La Biblioteca de la Municipalidad de la Ciudad de Fairfield ha ampliado su colección, que incluye ahora información sobre drogas y alcohol en vietnamita, jemer, laosiano y chino.

Un mejor servicio para responder a los jóvenes

La Municipalidad de la Ciudad de Fairfield y el Departamento del Premier convocaron en julio de 2001 un Equipo de Acción Juvenil (Youth Action Team) de prestatarios de servicios gubernamentales y no gubernamentales. Dicho Equipo está buscando maneras de mejorar los métodos de prestación de los servicios a los jóvenes de la zona.

Desde 2002, los miembros del grupo han trabajado en colaboración para mejorar los trámites de derivación y gestión de caso, la ayuda para los jóvenes sin hogar y las relaciones entre la policía y los jóvenes.

Expansión del Programa de Limpieza de Agujas en Cabramatta

Los infractores que están cumpliendo con órdenes de detención periódica (periodic detention orders) realizan patrullas periódicas para retirar jeringas usadas de las calles y los lugares del centro de Cabramatta y sus alrededores. En los dos años desde el 1° de julio de 2001 al 30 de junio de 2003, recogieron un total de 25.277 jeringas de un mililitro. También recogieron paquetes descartados diseñados para jeringas.

El servicio de limpieza de agujas que prestan estos detenidos crea un ambiente más seguro ya que reduce la probabilidad de que un miembro del público sufra lesiones por pinchazo de aguja. Este servicio también mejora el aspecto de las calles y la vía pública de Cabramatta.

Cabramatta Place Project

En abril de 1997 el Departamento del Premier estableció el Proyecto de Cabramatta (Cabramatta Place Project) en colaboración con la Municipalidad de la Ciudad de Fairfield y otras organizaciones, a fin de hacer frente al uso de drogas ilícitas y sus repercusiones en la comunidad de Cabramatta.

El Proyecto de Cabramatta trabaja en la Estrategia Anti-Drogas a nivel local. También prosigue la labor en una serie de temas destinados a los jóvenes, tales como desarrollo turístico y mejoramiento del ambiente urbano (dirigidos por la Municipalidad de la Ciudad de Fairfield) así como educación y formación para el empleo.

Mayor información

¿Necesita ayuda?

Si usted o alguna persona que conoce, necesita ayuda confidencial o asesoramiento sobre drogas, llame al Servicio de información sobre el alcohol y las drogas (**Alcohol and Drug Information Service – ADIS**) al teléfono **9361 8000** (área metropolitana de Sydney) o al **1800 422 599** (llamada gratuita desde fuera de la zona de Sydney). ADIS atiende las 24 horas, y ofrece asesoramiento confidencial, información y derivaciones a organizaciones locales.

Los problemas de las drogas son un gran desafío para los padres. Si desea asesoramiento con respecto a cómo hablar con los jóvenes sobre el uso de las drogas o los problemas de comportamiento, llame al **Parent Line** (Número para Padres) al **13 20 55**, por el precio de una llamada local.

Cómo Denunciar el Narcotráfico

Toda información que usted tenga sobre crímenes relacionados con drogas, por más que usted la considere sin importancia, podrá ayudar a la policía a hacer un arresto. Para hacer una denuncia sobre un crimen relacionado con las drogas, llame a **Crime Stoppers** (Línea para detener el crimen) al **1800 333 000** (llamada gratuita).

¿Desea más información?

Si desea obtener mayor información sobre la respuesta del Gobierno de Nueva Gales del Sur al problema de la droga, visite **www.druginfo.nsw.gov.au**